

Plan 303 Lic.Traducción e Interpretación

Asignatura 19273 LENGUA C I (FRANCES)

Grupo 1

Presentación

Estudio de la Lengua C orientado a la traducción con especial insistencia en los aspectos contrastivos y comunicativos.

Programa Básico

Estudio contrastivo de la lengua C, con especial insistencia en los conocimientos gramaticales, léxicos y socioculturales.

Objetivos

Partiendo de un nivel básico, adquisición de la lengua francesa, tanto oral como escrita, de manera que el alumno sea capaz de comprender textos y situaciones y expresarse, de un nivel elemental a intermedio, desarrollando, por lo tanto, las cuatro destrezas.

Para ello se realizará:

- Un estudio morfosintáctico de la lengua francesa: verbos y gramática.
- Un aprendizaje de vocabulario.
- Una aproximación a la civilización francesa y francófona.

Programa de Teoría

VERBOS.

Se estudiarán todos los grupos verbales existentes en francés (se facilitará a los alumnos una lista de verbos) en los modos y tiempos siguientes:

- Infinitivo: simple y pasado.
- Participio: presente y pasado.
- Modo indicativo: presente, pretérito imperfecto, futuro simple, condicional simple, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro compuesto y condicional pasado.

GRAMÁTICA.

- 1-Le verbe "être".
- 2-L"adjectif.
- 3-La négation et l"interrogation.
- 4-Le nom et l'article.
- 5-"C'est" et "il est".
- 6-Les possessifs.
- 7-Les noms de parenté et de groupe.
- 8-Les démonstratifs.
- 9-"Il y a " et "c'est".
- 10-La situation dans l'espace.
- 11-Le verbe "avoir".
- 12-Les nombres.
- 13-Le temps.
- 14-Les indéfinis.

- 15- L"adverbe.
- 16-L"expression de la quantité.
- 17-Les pronoms " en" et "y".

-
- 18-La situation dans l'espace.
 - 19-Le comparatif et le superlatif.
 - 20-Les verbes pronominaux.
 - 21-Les pronoms compléments.
 - 22-Les pronoms toniques.
 - 23-Le gérondif.
 - 24-Les prépositions et les verbes.
 - 26-Le futur proche et le passé récent.
 - 27-Les périphrases verbales.
 - 28-Les relations logiques.

VOCABULARIO.

- 1-Les usages. La politesse.
- 2-La famille-Les périodes de la vie.
- 3-L'amour. Les émotions.
- 4-Le caractère.
- 5-La communication.
- 6-Le corps. Les mouvements.
- 7-La santé.
- 8-La description physique.
- 9-Les vêtements. La mode.
- 10-La maison. Le logement.
- 11-Les activités quotidiennes.
- 12-Les produits alimentaires. Les commerces.
- 13-Faire les courses.
- 14-La cuisine. Les repas.
- 15-Le temps qui passe.
- 16-L'école. L'enseignement.
- 17-Les professions.
- 18-La technologie. Les médias.
- 19-L'argent. La banque.
- 20-La poste. Les services. L'administration.
- 21-La géographie. Les nationalités.
- 22-La météo.
- 23-La ville. La campagne.
- 24-Les directions.
- 25-Les transports.
- 26-Le tourisme. Les voyages. Les vacances.
- 27-Les loisirs. Les sports. Les jeux.
- 28-Les arts. Les spectacles.

Programa Práctico

Ejercicios de fonética

Ejercicios sistemáticos de pronunciación, ejercicios de comprensión oral.

Ejercicios escritos de gramática.

Ejercicios de Expresión escrita

Ejercicios de comprensión escrita

Prácticas de laboratorio accediendo a sitios web de uso didáctico-lúdico en el aprendizaje del francés como lengua extranjera.

Inmersión en la civilización francesa y de los países francófonos accediendo a sitios web, y mediante la lectura de textos auténticos, o de noticias volcadas en internet.

Evaluación

METODOLOGÍA:

A principio de curso se realizará un test para ver en que nivel se encuentran los alumnos, ya que su procedencia y conocimiento del francés son muy dispares y diversos.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

Toda lengua es un proceso de aprendizaje, por lo que su evaluación ha de ser necesariamente continua.

Se realizará, un examen en febrero, de carácter orientativo, para que el profesor pueda valorar el grado de adquisición de la lengua por parte de sus alumnos. En este examen, no obstante, tan sólo se eliminará temario de vocabulario. Y un examen en Junio escrito y oral, de la materia impartida en clase cuya nota será definitiva.

Se tendrán en cuenta la asistencia a clase y la participación en la misma, así como la realización de todas las actividades que se propongan a lo largo del curso.

El alumno pasará también un examen oral, en el que el profesor realizará diversas preguntas sobre algún tema de visto en clase y/ o de actualidad.

Examen de Junio:

Comprensión escrita: responder a preguntas referidas a un texto sencillo.

- Expresión escrita: redacción de un texto sencillo de acuerdo con lo impartido en clase (entre 25-30 líneas).

- Gramática (en relación a los contenidos desarrollados a lo largo del curso).

-Vocabulario(en relación a los contenidos impartidos durante el curso)

b) Orales:

- Comprensión oral: responder a preguntas referidas a un documento sonoro reproducido una o dos veces según el grado de dificultad

- Expresión oral: Establecer un pequeño diálogo con el profesor sobre temas tratados durante el curso

- Dictado.

Bibliografía

Se utilizarán los libros siguientes:

-Claire Miquel, Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant. Clé International.2002-03.

-Maïa Grégoire, Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Clé International. 2002-03.

-Maïa Grégoire et Odile Thiévenaz, Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire. Clé International. 2002-2003.

-Le nouveau Bescherelle. L"art de conjuguer. Hatier. 2001-02.
